ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 24 mai 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'organisation de la formation professionnelle du personnel au Ministère de la Justice", a donné le 8 juin 1956 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e mei 1956 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inrichting van de beroepsvorming van het personeel van het Ministerie van Justitie", heeft de 8e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet est relatif à l'organisation de la formation professionnelle du personnel au Ministère de la Justice. Il fixe en son article 1er le taux de l'indemnité attribuée aux conférenciers et aux professeurs chargés de donner des cours de formation professionnelle.

L'article 2 règle la question des frais de parcours des conférenciers et des professeurs étrangers à l'administration.

L'article 3 règle la question des frais de parcours et de séjour des membres du personnel appelés à assister aux cours.

\+

\+ \+

Dans le préambule, la référence à l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant statut syndical des agents des services publics est superflue. Elle peut dès lors être omise.

\+

\+ \+

Le texte de l'article 1er du projet serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article 1er.-

Les conférenciers et professeurs chargés de donner des cours de formation professionnelle reçoivent une indemnité.

Le montant de cette indemnité est fixé par le Ministre de la Justice selon l'importance et la nature de la matière et le degré d'enseignement, sans qu'il puisse excéder 500 francs par conférence et 150 francs par heure-leçon. Toutefois, lorsque ces conférences ou ces leçons sont données par des fonctionnaires ou des agents, ces indemnités ne peuvent excéder respectivement 350 et 125 francs.

Le montant de ces indemnités couvre les frais et prestations de toute nature que comporte la préparation des conférences et des leçons".

\+

\+ +

L'article 2 vise à régler le remboursement des frais de parcours exposés par les conférenciers et professeurs étrangers à l'administration.

Il prévoit que ces frais sont remboursés, sans toutefois préciser les bases sur lesquelles le remboursement aura lieu.

Conformément à l'article 8 de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par les arrêtés des 31 juillet 1952 et 16 février 1953, il appartiendra

au Ministre de la Justice, de l'avis conforme du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions, de déterminer par voie d'assimilation avec les agents de l'Etat, la classe des moyens de transport en commun dans laquelle voyageront les conférenciers et les professeurs que le projet concerne.

Il serait souhaitable de s'inspirer pour la rédaction de la deuxième phrase de l'article 2 de celle de l'article 28 dudit arrêté royal du 9 janvier 1951, qui vise le cas des membres des commissions et des jurys étrangers à l'administration qui sont autorisés par le Ministre intéressé à utiliser leur voiture personnelle.

Pour tenir compte de ces observations, l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Les frais de parcours des conférenciers et professeurs étrangers à l'administration sont remboursés conformément aux dispositions prévues par la réglementation générale en matière de frais de parcours pour les personnes étrangères à l'administration.

Les intéressés qui font usage d'une voiture personnelle reçoivent une indemnité égale au prix du réquisitoire auquel ils pouvaient prétendre".

Het ontwerp handelt over de inrichting van de beroepsvorming van het personeel van het Ministerie van Justitie. Artikel 1 bepaalt het bedrag van de vergoeding voor voordrachtgevers en leraars die met het geven van cursussen van beroepsvorming worden belast.

Artikel 2 treft voorzieningen voor de reiskosten van niet tot de administratie behorende voordrachtgevers en leraars.

Artikel 3 treft voorzieningen voor de reis- en verblijfkosten van de personeelsleden die de cursussen bijwonen.

\+

\+ \+

In de aanhef kan de verwijzing naar het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, als overbodig achterwege blijven.

\+

\+ \+

De tekst van artikel 1 van het ontwerp ware beter als volgt te lezen :

"<u>Artikel 1.-</u>

Voordrachtgevers en leraars, die met het geven van cursussen van beroepsvorming worden belast, ontvangen een vergoeding.

.../...

Het bedrag van deze vergoeding wordt bepaald door de Minister van Justitie volgens omvang en aard van de stof en volgens de graad van onderwijs, maar op niet meer dan 500 frank per voordracht en 150 frank per lesuur. Wanneer deze voordrachten of deze lessen echter door ambtenaren of beambten worden gegeven, mogen deze vergoedingen niet meer bedragen dan onderscheidenlijk 350 en 125 frank.

Het bedrag van deze vergoedingen dekt de kosten en prestaties allerhande die voor de voorbereiding van de voordrachten en lessen vereist zijn."

\+

\+ \+

Artikel 2 strekt tot regeling van de terugbetaling van reiskosten gemaakt door niet tot de administratie behorende voordrachtgevers en leraars.

Het bepaalt dat die kosten worden terugbetaald, maar zegt niet op welke grondslag.

Overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 januari 1951 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij de besluiten van 31 juli 1952 en 16 februari 1953, komt het de Minister van Justitie toe, op het eensluidend advies van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort, bij wege van gelijkstelling met het Rijkspersoneel te bepalen in welke klasse van de gemeenschappelijke vervoermiddelen de in het ontwerp bedoelde voordrachtgevers en leraars zullen reizen.

.../...

Voor de redactie van de tweede volzin van artikel 2 kan een voorbeeld worden gezocht in de tekst van artikel 28 van voornoemd koninklijk besluit van 9 januari 1951, dat handelt over niet tot de administratie behorende leden van commissies en van examencommissies, die de betrokken Minister heeft gemachtigd hun eigen wagen te gebruiken.

Met inachtneming van die opmerkingen kan artikel 2 als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

De reiskosten van niet tot de administratie behorende voordrachtgevers en leraars worden terugbetaald overeenkomstig het bepaalde in de algemene regeling inzake reiskosten voor hen die niet tot de administratie behoren.

Belanghebbenden die van een eigen wagen gebruik maken, ontvangen een vergoeding die gelijk is aan de waarde van de reisorder waarop zij aanspraak kunnen maken".

---

chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
ssieurs :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président
Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.CYPRES,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE. Le rapport a été présenté par M.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.